

bacc cinema

CINEMA DIVERSE: DIRECTOR'S CHOICE 2015

05

Apichatpong Weerasethakul

No (2012)

6 February 2016

16.30 – 21.00 hrs.

Auditorium, 5th Floor, Bangkok Art and Culture Centre

เทศกาลภาพยนตร์คัดสรรกลับมาอีกครั้งกับ 5 ภาพยนตร์นานาชาติที่คัดเลือกโดย 5 ผู้กำกับภาพยนตร์ไทยชื่อดัง ร่วมรับชมภาพยนตร์จากหลากหลายประเทศพร้อมพูดคุยภาษาภาพยนตร์กับผู้กำกับทั้ง 5 ภายหลังจากฉาย กิจกรรมนี้จะจัดขึ้นทุกสองเดือน ตั้งแต่เดือนมีนาคม 2558 – กุมภาพันธ์ 2559

สำหรับการจัดฉายครั้งที่ห้าซึ่งเป็นครั้งสุดท้าย ในวันเสาร์ที่ 6 กุมภาพันธ์ 2559 พบกับภาพยนตร์จากประเทศชิลี **No (2012)** กำกับภาพยนตร์โดย **พาโบล ลาร์เรน** และคัดสรรโดย **อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล** ผู้กำกับภาพยนตร์ชาวไทยเจ้าของผลงาน **รักที่ขอนแก่น, ลุงบุญมีระลึกชาติ, แสงศตวรรษ และ สัตว์ประหลาด**

No เล่าเรื่องราวเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ของประเทศชิลี เมื่อแผนการโฆษณาได้ถูกนำมาใช้ในการหาเสียงทางการเมืองเป็นครั้งแรก แคมเปญการเมืองที่หนึ่งพูดถึงคือการลงประชามติครั้งประวัติศาสตร์ในปี 1988 ของประเทศชิลี ซึ่งเป็นการลงมติ “ยอม” หรือ “ไม่ยอม” ให้ผู้นำเผด็จการทหาร นายพล เอากุสโต พิโนเชต์ อยู่ในอำนาจต่อไปอีก 8 ปีหรือไม่ โดยด้านผู้นำพรรคฝ่ายค้านได้ชักชวนให้นักโฆษณาหนุ่มไฟ มาช่วยวางแผนแคมเปญต่อต้าน ภาพยนตร์เรื่อง No ได้รับคำชื่นชมมากมาย รวมทั้งได้เข้าชิงรางวัลออสการ์ครั้งที่ 85 สาขาภาพยนตร์ต่างประเทศยอดเยี่ยมอีกด้วย

ร่วมชม **No** พร้อมพูดคุยภายหลังจากชมภาพยนตร์กับ **อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล** และ **ก้อง ฤทธิ์ดี** นักเขียนและนักวิจารณ์ภาพยนตร์

Bangkok Art and Culture Centre proudly presents “Cinema Diverse: Director's Choice 2015”. For the third Cinema Diverse, five international films, selected by five acclaimed Thai directors, will be shown bi-monthly from March 2015 – February 2016, followed by a talk with the Thai director after each screening.

The fifth screening on Saturday 6 February 2016 is **No (Chile / 2012)** directed by **Pablo Larraín** and chosen by **Apichatpong Weerasethakul**, an acclaimed Thai director of *Cemetery of Splendour*, *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*, *Syndromes and A Century* and *Tropical Malady*.

No is a 2012 Chilean drama film. The historical moment the film captures is when advertising tactics came to be widely used in political campaigns. The campaign in question was the historic 1988 plebiscite of the Chilean citizenry over whether the dictator Augusto Pinochet should stay in power for another eight years. At the 85th Academy Awards the film was nominated for the Best Foreign Language Film.

Join us for the screening of **No** and a post screening talk with **Apichatpong Weerasethakul** and **Kong Rithdee**, a film critic and writer.

ไม่เสียค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วมกิจกรรม

ไม่ต้องสำรองที่นั่งล่วงหน้า

*มีบทบรรยายภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

*ภาพยนตร์เริ่มฉายเวลา 17.30 น.

*การพูดคุยหลังภาพยนตร์จะมีการแปลเป็นภาษาอังกฤษด้วย

*ภาพยนตร์เรื่องนี้เหมาะสำหรับผู้มีอายุตั้งแต่ 15 ปีขึ้นไป

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม โทร 02 214 6630-8 ต่อ 528 และอีเมล activity@bacc.or.th



www.bacc.or.th | baccpage

Free entry

No reservation needed

*With Thai and English subtitles

*Film screening starts at 17.30 hrs.

*The talk after the screening will be in Thai with English translation.

*The film is suitable for adults 15 years and over.

For more information please call 02 214 6630-8 ext. 528 Email: activity@bacc.or.th



www.bacc.or.th | baccpage

No

“ดูภาพยนตร์เรื่องนี้แล้วได้ย้อนดูตัว ว่าตั้งแต่เกิดมา เราเป็นหุ่นเชิดของกลุ่มอำนาจไม่กี่กลุ่ม แม้แต่คำว่าประชาธิปไตยก็มีนัยยะ เมื่อโตขึ้น ถึงจะมองเห็นสายที่ผูกไว้ ก็ไม่สามารถตัดมันออกได้ จึงได้เพียงแต่ยิ้มอย่างที่บทยอกมา จนบางครั้งเผลอไป นึกว่าเสรีและความสุข มีอยู่จริง” **อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล**

“This film makes me realise that we were born to be puppets. Our strings are being pulled by different forces. Even the word “Democracy” has its own agenda. By the time we grow up and see the strings, we cannot cut them. All we can do is smile as the scripts tell us to. So much so that sometimes we think that our freedom and happiness are real.” **Apichatpong Weerasethakul**

No (ซีดี / 2012)

กำกับภาพยนตร์โดย

พาโบล ลาร์เรน

นำแสดงโดย

กาเอล การ์เซีย เบอร์นัล

อัลเฟรโด คาสโตร

แอนโทเนีย เซเกอร์

ลุยส์ เนโกโค

ในปี 1988 ผู้นำเผด็จการทหารของประเทศซีลี นายพล เอากุสโต้ ฟิโนเชต์ ถูกกดดันจากนานาชาติให้ต้องจัดการลงคะแนนเสียงประชามติ ให้ประชาชนเป็นผู้ตัดสินใจว่าจะ ‘ยอม’ หรือ ‘ไม่ยอม’ ให้เขาอยู่ในอำนาจต่อไปอีก 8 ปี โดยทางผู้นำพรรคฝ่ายค้านได้ชักชวนให้นักโฆษณาหนุ่มไฟแรง เรเน่ ซาเวดร้า (กาเอล การ์เซีย เบอร์นัล) มาช่วยวางแผนแคมเปญต่อต้านให้ประชาชนร่วมกันโหวต ‘ไม่’ แม้ว่าจะเสียเปรียบในทุกด้านและโดนแทรกแซงจากฝ่ายรัฐบาล แต่ทีมงานของซาเวดร้าก็ไม่ย่อท้อ มุ่งหน้าคิดแผนการเพื่อเอาชนะการลงมติครั้งนี้และปลดปล่อยซีลีจากการปกครองแบบเผด็จการ

No (Chile / 2012)

Directed by

Pablo Larraín

Cast

Gael Garcia Bernal

Alfredo Castro

Antonia Zegers

Luis Gnecco

In 1988, Chilean military dictator Augusto Pinochet, due to international pressure, is forced to call a plebiscite on his presidency. The country will vote YES or NO to Pinochet extending his rule for another eight years. Opposition leaders for the NO persuade a brash young advertising executive, Rene Saavedra (Gael Garcia Bernal), to spearhead their campaign. Against all odds, with scant resources and under scrutiny by the despot's minions, Saavedra and his team devise an audacious plan to win the election and set Chile free.

พาบोल ลาร์เรน

พาบोल ลาร์เรน เกิดที่เมืองซานติอาโก ประเทศชิลี เมื่อปี 1976 เขาเป็นหนึ่งในผู้ก่อตั้ง Fabula ซึ่งเป็นบริษัทผลิตภาพยนตร์ รายการโทรทัศน์ โฆษณา และงานโปรดักชั่นต่างๆ ในปี 2005 เขากำกับภาพยนตร์ขนาดยาวเรื่องแรก “Fuga”

ปี 2007 พาบोल ลาร์เรน กำกับภาพยนตร์ขนาดยาวเรื่องที่สอง “Tony Manero” ซึ่งเขาร่วมเขียนบทกับมาเตโอ ไอริบาร์เรน และอัลเฟรโด คาสโตร ภาพยนตร์เรื่องนี้ออกฉายรอบปฐมทัศน์ภายใต้โปรแกรม Directors’ Fortnight เทศกาลภาพยนตร์เมืองคานส์ปี 2008

“Post Mortem” เป็นภาพยนตร์เรื่องที่สามของเขา นำแสดงโดย อัลเฟรโด คาสโตร และแอนโทเนีย เซเกอร์ และได้ฉายรอบปฐมทัศน์ที่เทศกาลภาพยนตร์เวนิสในเดือนกันยายน 2010

ปี 2010 พาบोल ลาร์เรน กำกับซีรีส์โทรทัศน์เรื่อง “Profugos” ซึ่งเป็นซีรีส์โทรทัศน์ชุดแรกของ HBO ที่ผลิตในชิลี ล่าสุดเขากำลังกำกับซีซั่นที่สองของ “Profugos”

“No” เป็นผลงานภาพยนตร์ขนาดยาวเรื่องที่สี่ของเขา

ผลงานที่ผ่านมา

The Club (2015)

No (2012)

Post Mortem (2010)

Tony Manero (2008)

Fuga (2005)

Pablo Larraín

Pablo Larraín was born in Santiago, Chile, in 1976. He is a founding member of Fabula, a company dedicated to producing film, television, and commercials, as well as providing production services.

In 2005, he directed his first feature-length film, “Fuga”.

In 2007, Pablo Larraín directed his second film, “Tony Manero”, collaborating on the screenplay with Mateo Iribarren and Alfredo Castro. The film premiered at the Director’s Fortnight at the 2008 Cannes Film Festival.

“Post Mortem” was his third feature film, starring Alfredo Castro and Antonia Zegers. It premiered at the Official Competition of the Venice Film Festival in September 2010.

In 2010, Pablo Larraín directed “Profugos”, HBO’s first television series produced in Chile. He is currently shooting the second season of “Profugos”.

“No” is his fourth film.

Filmography

The Club (2015)

No (2012)

Post Mortem (2010)

Tony Manero (2008)

Fuga (2005)

อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล

อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล เกิดที่กรุงเทพมหานคร ก่อนจะย้ายไปจังหวัดขอนแก่น เขาเริ่มกำกับภาพยนตร์และวิดีโอขนาดสั้นตั้งตั้งแต่ปี พ.ศ. 2537 และมีผลงานการกำกับภาพยนตร์ขนาดยาวเรื่องแรกออกมาในปี 2543 นอกจากภาพยนตร์แล้ว อภิชาติพงศ์ยังสร้างสรรค์ผลงานศิลปะซึ่งได้นำไปจัดแสดงในหลายๆ ประเทศทั่วโลก

ภาพยนตร์ของอภิชาติพงศ์เป็นภาพยนตร์นอกกระแสที่มักจะพูดถึงความรู้สึกแปลกแยกและความทรงจำในอดีตไปพร้อมๆ กับการชอนประเด็นทางสังคมและการเมือง เขาเป็นผู้กำกับภาพยนตร์อิสระที่ไม่ผลิตงานในระบบสตูดิโอ และสนับสนุนการสร้างภาพยนตร์อิสระและแนวทดลองผ่านบริษัท Kick the Machine ของเขาเอง

ผลงานศิลปะและภาพยนตร์ของอภิชาติพงศ์ได้รับคำชื่นชมและยกย่องจากทั่วโลก รวมทั้งสองรางวัลจากเทศกาลภาพยนตร์เมืองคานส์ เมื่อปี 2548 เขาได้รับรางวัลศิลปะจากกระทรวงวัฒนธรรม ปี 2551 ได้รับเหรียญตราชั้นอัศวิน Chevalier de l'ordre des arts et des letter (Knight of the Order of Arts and Literature) จากประเทศฝรั่งเศสและเหรียญ Officer Medal เมื่อปี 2554

“แสงศตวรรษ” (2549) เป็นภาพยนตร์ไทยเรื่องแรกที่ได้รับเลือกให้ฉายในสายประกวดเทศกาลภาพยนตร์เวนิส อภิชาติพงศ์ยังเป็นหนึ่งในศิลปินและผู้กำกับภาพยนตร์ 20 คนที่ได้รับเชิญจากสำนักงานข้าหลวงใหญ่เพื่อสิทธิมนุษยชนแห่งองค์การสหประชาชาติ ให้ร่วมสร้างภาพยนตร์ขนาดสั้นในวาระครบรอบ 60 ปีของปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน และในปี 2552 พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติแห่งออสเตรียก็ได้ตีพิมพ์เอกสารวิชาการเกี่ยวกับผลงานภาพยนตร์ของเขา

ปี 2552 อภิชาติพงศ์สร้างโปรเจกต์งานศิลปะ Primitive ซึ่งประกอบไปด้วยวิดีโอ หนังสือ และภาพยนตร์ขนาดยาว ปี 2010 ภาพยนตร์เรื่อง “ลุงบุญมีระลึกชาติ” คว้ารางวัล Palme d'Or จากเทศกาลภาพยนตร์เมืองคานส์ ครั้งที่ 63 และเป็นภาพยนตร์จากเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เรื่องแรก (และเรื่องที่ 7 จากทวีปเอเชีย) ที่สามารถคว้ารางวัลอันทรงเกียรตินี้ไปครอง ปี 2012 เขาได้รับเชิญให้ร่วมงาน Documenta (13) ของเมืองคาสเซิล ประเทศเยอรมนี ซึ่งเป็นหนึ่งในนิทรรศการศิลปะที่มีชื่อเสียงที่สุดแห่งหนึ่งของโลก นอกจากนี้อภิชาติพงศ์ยังได้รับรางวัลจากเทศกาลศิลปะนานาชาติต่างๆ มากมาย อาทิ Sharjah Biennial Prize จากเทศกาล Sharjah Biennial 11 ปี 2013 รางวัล Fukuoka Prize จากประเทศญี่ปุ่น และ Yanghyun Art Prize จากประเทศเกาหลีในปี 2014

ผลงานที่ผ่านมา

รักที่ขอนแก่น (2558)

ลุงบุญมีระลึกชาติ (2553)

แสงศตวรรษ (2549)

สัตว์ประหลาด (2547)

หัวในทรง (2546)

สุดสเนหา (2545)

ดอกฟ้าในมือมาร (2543)

Apichatpong Weerasethakul

Apichatpong was born in Bangkok and grew up in Khon Kaen in north-eastern Thailand. He began making film and video shorts in 1994, and completed his first feature in 2000. He has also mounted exhibitions and installations in many countries since 1998.

Often non-linear, with a strong sense of dislocation, his works deal with memory, subtly addressed personal politics and social issues. Working independently of the Thai commercial film industry, he is active in promoting experimental and independent film-making through his company Kick the Machine.

His art projects and feature films have won him widespread recognition and numerous festival prizes, including two prizes from the Cannes Film Festival. In 2005 he was presented with one of Thailand's most prestigious awards, Silpatorn, by the Thai Ministry of Culture. In 2008, the French Minister of Culture bestowed on him the medal of Chevalier de l'ordre des arts et des lettres (Knight of the Order of Arts and Literature). In 2011, he was given another honor for the same field with an Officer Medal.

His film, *Syndromes and a Century*, completed in late 2006, was the first Thai film to be selected for competition at the Venice Film Festival. Apichatpong is also one of 20 international artists and filmmakers commissioned to create a short film for the United Nations High Commissioner for Human Rights to mark the 60th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. In 2009, the Austrian Film Museum published a major English language monograph on his work.

His 2009 project, *Primitive*, consists of a large-scale video installation, an artist's book, and a feature film, *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*. The film has won a Palme d'Or prize at the 63rd Cannes Film Festival in 2010, making it the first Southeast Asian film (and the 7th from Asia) to win the most prestigious award in the film world. In 2012, he is invited to participate in Documenta (13), one of the most well-known art exhibitions in Kassel, Germany. Apichatpong also received the Sharjah Biennial Prize at the 2013 Sharjah Biennial 11, UAE. He's also a recipient of the Fukuoka Prize, Japan, 2013. In late 2014, he received the Yanghyun Art Prize, one of the most prestigious prizes in Korea.

Filmography

Cemetery of Kings (2015)

Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives (2010)

Syndromes and a Century (2006)
Tropical Malady (2004)
The Adventure of Iron Pussy (2003)
Blissfully Yours (2002)
Mysterious Object at Noon (2000)

Next

CINEMA DIVERSE: DIRECTOR'S CHOICE 2016
THE FEMALE PERSPECTIVE

เตรียมพบกับเทศกาลภาพยนตร์คัดสรร ประจำปี 2559 กับ 5 ภาพยนตร์ที่คัดสรรโดย 5 ผู้กำกับหญิงชาวไทย

Join us for the next edition of **Cinema Diverse: Director's Choice 2016** with five international films chosen by five acclaimed female Thai directors.



หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE